BRIXEN
BRESSANONE
Stadtgemeinde Brixen · Città di Bressanone

URSCHRIFT – ORIGINALE

**Nr. 82**

**BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT**
**des Gemeinderates**

Versammlung I. Einberufung

**VERBALE DI DELIBERAZIONE**
**del consiglio comunale**

Adunanza I. convocazione

Sitzung vom - Seduta del
**14/12/2017**

Uhr - Ora
18:00

Nach Erfüllung der in der geltenden Satzung und Geschäftsordnung festgesetzten Formvorschriften, wurden für heute im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente statuto e regolamento interno, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni, i componenti di questo consiglio comunale.

| Erschienen sind: | Abwesend | Presenti sono: | Assente |
|---|---|---|---|
| Paula Bacher | | Bettina Kerer | |
| Massimo Bessone | | Monika Leitner | |
| Werner Blaas | | Elda Letrari | |
| Antonio Bova | | Nicolas Monese | |
| Peter Brunner | | Thomas Oberhauser | X |
| Mario Cappelletti | | Renate Prader | |
| Ingo Dejaco | | Werner Prosch | |
| Claudio Del Piero | | Maurizio Sabbadin | |
| Michael Deltedesco | | Thomas Schraffl | |
| Josef Fischer | | Gerold Siller | |
| Markus Frei | | Sandra Stablum | |
| Egon Gitzl | | Elisabeth Thaler | |
| Philipp Gummerer | | Josef Unterrainer | |
| Andreas Jungmann | | | |

Beistand leistet der Generalsekretär

Assiste il Segretario Generale

Josef Fischnaller

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti

Renate Prader

in der Eigenschaft als Die Präsidentin des Gemeinderats den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet. Der Gemeinderat behandelt folgenden

nella qualità di La Presidente del Consiglio Comunale ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta. Il consiglio comunale passa alla trattazione del seguente

**GEGENSTAND**

**Genehmigung des neuen Konzepts für die öffentliche Nutzung des Hofburggartens - Widerruf des eigenen Beschlusses Nr. 123/2011**

**OGGETTO**

**Approvazione del nuovo concetto di massima per l'utilizzo pubblico del Giardino Vescovile - Revoca della propria deliberazione n. 123/2011**

Vorausgeschickt, dass mit Vertrag vom 17.10.2008, Rep. Nr. 2866, mit der Diözese Bozen-Brixen ein Mietvertrag betreffend die Bauparzelle 233/4 und 233/3 sowie die Grundparzellen 143, 957/1, 957/12 und 957/11, KG Brixen sowie die Grundparzelle G.P. 140/1, für die Dauer von 20 Jahren ab 01.11.2008 abgeschlossen worden ist, um das Areal Baumgarten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen;

Premesso che con contratto del 17.10.2008, n. 2866, è stato stipulato con la Diocesi Bolzano-Bressanone un contratto di locazione per le particelle edificali 233/4 e 233/3, e per le particelle fondiarie 143, 957/1, 957/12 e 957/11, C.C Bressanone, nonchè per la p.f. 140/1, per la durata di 20 anni a partire dall'1.11.2008, al fine di rendere l'area "Baumgarten" pubblicamente accessibile;

Vorausgeschickt, dass die Gemeinde beabsichtigt, den von der Diözese Bozen Brixen angemieteten Hofburggarten der Öffentlichkeit zugänglich zu machen;

Premesso che il Comune di Bressanone intende rendere accessibile al pubblico il Giardino preso in locazione dalla Diocesi Bolzano-Bressanone;

Vorausgeschickt, dass mit Gemeinderatsbeschluss vom 15.12.2011, Nr. 123, das Raumprogramm für die öffentliche Nutzung des Pomariums der Hofburg Brixen genehmigt worden ist;

Premesso che con delibera del Consiglio Comunale del 15.12.2011, no. 123, è stato approvato il programma planivolumetrico per l'uso pubblico del pomario del Palazzo Vescovile;

Dass mit Entscheidung vom 10.01.2013, Nr. 39, das Ergebnis des Wettbewerbes für die öffentliche Nutzung des Pomariums des Hofburggartens, genehmigt worden ist und der Zusammenschluss zwischen dem Studio Freilich landschaftsarchitektur (Arch. pae. Karin Elzenbaumer) und dem Studio Höller&Klotzner Architekten als Sieger des Wettbewerbes hervorgegangen ist;

Che con determina del 10.01.2013, no. 39, è stato approvato il risultato del concorso per l'utilizzo pubblico del pomario del Palazzo Vescovile e che gli studi associati Freilich landschaftsarchitektur (arch. pae. Karin Elzenbaumer) e Höller&Klotzner sono stati proclamati vincitori del concorso;

Festgehalten, dass es in der Folge zahlreiche Gespräche, Begehungen und Befragungen gegeben hat, welche die Gemeindeverwaltung dazu bewogen haben, den Wettbewerbsbeitrag und dessen nachträglichen Anpassungen nicht unmittelbar weiterzuverfolgen, sondern nach alternativen Gestaltungsmöglichkeiten Ausschau zu halten, die sowohl die Gemeinde als auch das Land und die Diözese als Eigentümer überzeugen und eine bessere Einbindung der Hofburg mit entsprechender Aufwertung des gesamten Ensembles ermöglichen;

Constatato che a seguire hanno avuto luogo numerosi colloqui, incontri e sondaggi che hanno spinto il Comune a non procedere immediatamente con la realizzazione del progetto vincitore del concorso e dei successivi adeguamenti, bensì ad individuare delle proposte alternative in grado di soddisfare al meglio sia il Comune che la Provincia e la Diocesi in quanto proprietaria e capaci di integrare maggiormente nel progetto il Palazzo Vescovile al fine di valorizzare l'insieme nel suo complesso;

Festgehalten, dass im Sommer 2016 und 2017 eine Öffnung des Hofburggartens veranlasst wurde, um diesen für die Bevölkerung zugänglich zu machen und Erfahrungswerte zu sammeln und festgehalten, dass die Initiative bei der Bevölkerung auf Zuspruch gestoßen ist;

Constatato che nell'estate 2016 e 2017 il Giardino Vescovile è stato aperto al pubblico anche con l'obbiettivo di fare delle esperienze e che l'iniziativa ha raccolto un buon riscontro da parte del pubblico;

Festgestellt, dass im Februar 2017 eine Begehung des Hofburggartens mit dem Universalkünstler André Heller sowie Vertretern der Gemeinde und der Hofburg stattgefunden hat und Herr Heller sich bereit erklärt hat, das Thema der Gestaltung des Hofburggartens für dessen öffentliche Nutzung zu vertiefen;

Dato atto che nel febbraio 2017, l'artista internazionale Andrè Heller ha visitato, assieme ai rappresentanti del Comune e del Palazzo Vescovile, il Giardino Vescovile e si è dichiarato interessato ad approfondire la tematica della sistemazione dell'area in funzione della sua fruizione pubblica;

Festgestellt, dass daraufhin im Juni eine weitere Begehung des Gartens mit Herrn Heller, Landeshauptmann Arno Kompatscher und Bischof Ivo Muser

Dato atto che nel successivo mese di giugno si è svolto un ulteriore sopralluogo alla presenza, oltre che del Signor Heller, anche del Presidente della

stattgefunden hat, und im Anschluss eine Gesprächsrunde mit Fachleuten und Interessensvertretern organisiert wurde, bei der Herr Heller Anregungen, Anliegen und Vorschläge für eine mögliche Gestaltung des Gartens aufnahm;

Provincia Arno Kompatscher ed al Vescovo Ivo Muser a seguito del quale ha avuto luogo un colloquio con esperti e rappresentanti dei vari gruppi d'interesse in cui il sig. Heller ha potuto raccogliere spunti, richieste e proposte per una possibile futura sistemazione del Giardino;

Festgestellt, dass Herr Heller daraufhin beauftragt wurde, auf der Grundlage der gesammelten Anregungen ein Exposé zur Gestaltung des Gartens auszuarbeiten;

Constatato che il Sig. Heller è stato quindi incaricato di elaborare un exposé sulla base delle idee e delle proposte così raccolte;

Festgehalten, dass dieses Exposé am 25. November vorgestellt und in einer anschließenden Gesprächsrunde mit den oben genannten Interessensvertretern, den Gemeinderäten sowie Vertretern der Provinz und der Diözese besprochen wurde, wobei bei den Teilnehmern breite Zustimmung für die vorgeschlagene Umgestaltung des Hofburggartens zu vernehmen war;

Constatato che in data 25 novembre hanno avuto luogo la presentazione dell'exposè ed un incontro con i citati gruppi di interesse, i rappresentanti del comune nonché della provincia e della diocesi al fine di discutere la proposta appena presentata e che la stessa ha riscosso ampio consenso da parte di tutti i partecipanti;

Vorausgeschickt, dass der Landeshauptmann sich bereit erklärt hat, den Gestaltungsvorschlag von Andrè Heller als Projekt im Landesinteresse umzusetzen, sofern die Gemeindeverwaltung die Umsetzung des Projektes wünscht;

Premesso che il Presidente della Provincia si è dichiarato disposto a realizzare il progetto proposto da Andrè Heller come iniziativa d'interesse provinciale qualora l'amministrazione comunale desideri attuarlo;

Nach Einsichtnahme in das von Herrn Andrè Heller vorgelegte Konzept;

Visto il concetto presentato dal Sig. André Heller;

Festgehalten, dass für gegenständlichen Beschluss kein Gutachten über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit erforderlich ist, zumal sich dieser weder direkt noch indirekt auf die wirtschaftliche Finanzsituation oder auf das Vermögen der Gemeinde auswirkt.

Evidenziato che per la presente deliberazione non sussiste alcuna necessità di apposizione del parere contabile in quanto la stessa non comporta alcun riflesso diretto o indiretto sulla situazione economico-finanziaria o sul patrimonio del comune.

Nach Einsichtnahme in die zustimmenden Gutachten gemäß Art. 81 des DPReg. vom 01.02.2005, Nr. 3/L in geltender Fassung mit folgendem elektronischen Fingerabdruck:

Visti i pareri favorevoli di cui all'art. 81 del DPReg. del 01.02.2005, n. 3/L nel testo vigente, con seguente impronta digitale:

a2Ff+6BF4esUjAO4aVcznoklOEmB1B4/fa1ZcqZLFq4=

Aufgrund:

- des geltenden Haushaltsvoranschlages des laufenden Finanzjahres;
- der geltenden Satzung der Gemeinde;
- der geltenden Gemeindeordnung;
- des geltenden Landesgesetzes über die "Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften";

Visti:

- il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente;
- il vigente statuto del comune;
- il vigente ordinamento dei comuni;
- la vigente legge provinciale riguardante "l'ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunitá comprensoriali";

**beschließt**

**DER GEMEINDERAT**

mit offenkundigen 22 Ja-Stimmen und 4 Enthaltungen;

**IL CONSIGLIO COMUNALE**

**delibera**

con voti palesi favorevoli 22 e 4 astensioni;

1. Die Umsetzung des Wettbewerbsbeitrags des Planungsteams Studio Freilich landschaftsarchitektur und Studio Höller&Klotzner Architekten aus den eingangs genannten Gründen nicht weiter zu verfolgen;

2. Den eigenen Beschluss Nr. 123 vom 15.12.2011 betreffend das Raumprogramm für die öffentliche Nutzung des Pomariums der Hofburg Brixen im Sinne des Art. 21-quinquies Ges. Nr. 241/1990 wegen Neubewertung des öffentlichen Interesses aufgrund der geschilderten Begründungen zu widerrufen;

3. Das Konzept von Herrn Andrè Heller gutzuheißen und das Land zu ersuchen, die Gestaltung des Hofburggartens für dessen öffentliche Nutzung als Projekt von Landesinteresse weiterzuverfolgen und die nächsten Planungsschritte in Angriff zu nehmen;

4. Den Stadtrat zu beauftragen, alle weiteren Maßnahmen zu treffen, die für die Umsetzung des gegenständlichen Beschlusses erforderlich sind;

5. Den Bürgermeister zu beauftragen, das Projekt als Vertreter der Gemeinde zu begleiten und den Dialog mit den Fraktionssprechern des Gemeinderates und den Interessensvertretern fortzusetzen und sie laufend zu informieren;

6. Für die örtliche Bevölkerung eine begünstigte Form für die Jahresnutzung des Gartens vorzusehen.

7. Festzuhalten, dass dieser Beschluss keine Ausgabenverpflichtung vorsieht.

1. Di non procedere con la realizzazione della proposta del team di progettazione Studio Freilich landschaftsarchitektur e Studio Höller&Klotzner Architekten per le motivazioni di cui alle premesse;

2. Di revocare, ai sensi dell'articolo 21-quinquies della legge n. 241/1990 la propria deliberazione n. 123 del 15.12.2011 avente ad oggetto il programma planivolumetrico per l'uso pubblico del pomario del Palazzo Vescovile stante la nuova valutazione dell'interesse pubblico di cui alle motivazioni esposte;

3. Di approvare il concetto di massima del Sig. André Heller e di chiedere alla Provincia di farsi carico della realizzazione del progetto per la sistemazione del Giardino Vescovile ai fini della sua fruizione pubblica quale iniziativa d'interesse provinciale e di intraprendere tutti i provvedimenti necessari al fine della sua realizzazione;

4. Di incaricare la Giunta comunale di assumere tutti i provvedimenti necessari per l'attuazione della deliberazione di cui all'oggetto;

5. Di incaricare il Sindaco di seguire il progetto come rappresentante del Comune e di proseguire il dialogo con i capigruppo del consiglio comunale e i rappresentanti dei gruppi di interesse informandoli continuamente;

6. Di prevedere per i residenti di Bressanone, un accesso agevolato al Giardino durante tutto l'arco dell'anno.

7. Di dare atto che la presente deliberazione non prevede alcun impegno di spesa.

Jede/r Bürger/in kann gegen diesen Beschluss während der zehntägigen Veröffentlichungsfrist Einspruch beim Stadtrat erheben und jede/r Interessierte innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit Rekurs beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof der Autonomen Sektion Bozen einbringen.

Ogni cittadino/a può, entro il periodo di pubblicazione di dieci giorni, presentare alla giunta comunale opposizione contro questa deliberazione e ogni interessato/a può, entro 60 giorni dall'esecutività, presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa della Sezione Autonoma di Bolzano.

*gelesen, genehmigt und digital signiert*

*letto, confermato e firmato digitalmente*

Die Präsidentin des Gemeinderats
La Presidente del Consiglio Comunale

***Renate Prader***

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

***Josef Fischnaller***